
ПЕДАГОГИКА

УДК 37

Л.П. Михеева*Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт им. А.К. Кортунова***Н.Б. Автономова***Донской государственный аграрный университет**г. Новочеркасск, Россия*

Mikheeva.2014@yandex

**КОНТРОЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ
СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРИАТА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ****[Mikheeva L., Avtonomova N. Formation control of sociocultural competence
in undergraduate groups of a non-linguistic university]**

The article highlights the problems of formation control of sociocultural competence in foreign language through program of educational material to students of a non-linguistic university. It describes the content components of sociocultural competence and the training material of a taught module to study English-speaking countries in undergraduate groups. The authors present data from testing of freshmen students to control the level of sociocultural competence formation and determine the complexity degree of tested sociocultural information. The focus is on test elements comprising national specific features of a foreign community. The article provides a detailed analysis of the results of cognitive aspect of sociocultural competence. The conclusion is to use tests with sociocultural information adapted for age and interests of students to motivate them for cross-cultural communication.

Key words: sociocultural competence, foreign language, cognitive aspect, test papers, English-speaking countries.

В последнее время изменение международной обстановки и растущее число переселенцев в Европе и мире позволяет многим специалистам в области образования говорить о возрастающей роли компетенций, связанных с жизнью в многокультурном обществе. Это подтверждает и последний проект Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, который в обязательном минимуме универсальных компетенций содержит межкультурную образовательную компетенцию. Культурный компонент (т.е. отражение системы культурных ценностей в речевых и нере-

чевых действиях) всегда учитывался при формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Действительно, перед преподавателем иностранного языка неязыковых вузов стоит задача обучения иностранному языку не только как средству профессионального общения, но и межкультурного, в том числе и делового, между специалистами разных стран.

Несомненно, что формирование положительного отношения студентов к национальной культуре, традициям, обычаям и менталитету людей, говорящих на языке, изучаемом в вузе, является одной из важных целей обучения иностранному языку, которая находит своё отражение в социокультурной компетенции. Согласно словарю методических терминов, социокультурная компетенция – это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка [2].

Некоторые методисты рассматривают социокультурную компетенцию как часть коммуникативной, другие – как самостоятельную. Но в том и другом случае она даёт выпускнику вуза возможность адаптироваться к иноязычной среде другого культурного сообщества и самореализоваться в современном поликультурном мире с учётом социокультурных маркеров сферы профессиональной коммуникации.

Таким образом, в основе содержания социокультурной компетенции лежат лингвострановедческие и социокультурные знания и умения, и формируются они, прежде всего, с помощью учебного материала страноведческого характера, основным компонентом которого, как известно, является аутентичный текст.

Работа с текстом позволяет:

- расширить объём страноведческих знаний за счёт новой тематики;
- углубить знания о странах изучаемого языка, их науке, культуре, истории и современных реалиях и взаимоотношениях с нашей страной;
- увеличить объём использования языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка [3].

Страноведческий текст – это ещё и возможность научиться ориентироваться в другом социокультурном сообществе, прогнозировать проблемные ситуации в условиях межкультурной коммуникации и находить способы их решения. Страноведческая тематика на занятиях по английскому языку всегда вызывает познавательный интерес у студентов, активизирует их работу и мотивирует на дальнейшее самостоятельное изучение языка и реалий англоязычных и других стран. Знания социокультурного фона обогащают обучающихся, расширяют их кругозор, позволяют быстро осваивать коммуникативное пространство и добиваться взаимопонимания в межкультурном общении.

Социокультурный компонент содержания обучения английскому языку, как правило, присутствует не только в учебном текстовом материале, но и включает языковые знания, в первую очередь, безэквивалентную (непереводимую) и фоновую лексику, топонимику и имена собственные. Обязателен и минимум коммуникативно-стереотипных телодвижений – мимика, жесты, позы, которые легко усваиваются с помощью видеоматериалов. Важным аспектом работы в процессе формирования социокультурной компетенции являются творческие задания, а именно компьютерные презентации студентов на интересующие их темы на занятиях и конференциях, оформление кабинетов и выпуск стенгазет. Использование различных мультимедийных обучающих программ визуально насыщает учебный материал, делает информацию яркой и убедительной. Ясно, что процесс формирования социокультурной компетенции длится весь период обучения иностранному языку и задействует все имеющиеся учебные средства.

Преподаватели кафедры иностранных языков НИМИ ДГАУ имеют достаточно хорошую материально-техническую базу, которая облегчает поиск эффективных путей и способов формирования социокультурной компетенции (СК). Представим используемый нами учебный материал (табл. 1) одного из модулей рабочей программы (16 часов) по английскому языку студентов бакалавриата факультета бизнеса и социальных технологий.

Учебный материал для формирования СК компетенции

№ п/п	Вид учебного материала	Тема/Название
1.	Тексты учебного пособия/методических указаний/индивидуальные тексты	Образование в сфере бизнеса за рубежом. Студенческая жизнь. География, история и культура англоязычных стран
2.	Тексты на электронном носителе с тестовыми заданиями	Где живёт доллар
3.	Аудиотексты/Видеоматериалы	Окно в Британию. Географическое положение. Школы / Фильм «Шотландия»
4.	Тестовые задания по грамматике (глаголы to be, to have)	Образование в странах Британского содружества
5.	Лексика	Имена собственные. Топонимика
6.	Презентация	Дублинский университет
7.	Ролевая игра	Обучение за рубежом

Представленный нами учебный материал реализуется во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) и лексико-грамматическом материале. В результате изучения программного материала студенты знакомятся с особенностями учебного процесса университетов экономического профиля и жизни студентов в Великобритании (Лондон и Кардифф), Ирландии (Дублин) и США (Нью-Йорк, Бостон). Индивидуальные тексты для внеаудиторного чтения и контрольного перевода расширяют содержание тематического материала, так как привязаны к нему и детализируют определённые моменты, связанные с историей и культурой изучаемых стран.

Качественные видеоматериалы позволяют преподавателю оживить процесс обучения и вызвать интерес к традициям и обычаям изучаемых стран, национальной одежде, необычным спортивным соревнованиям и праздникам (Шотландия). Ролевая игра «Обучение за рубежом» предлагается студентам продвинутого уровня. Сценарий игры даёт возможность её участникам поспорить о преимуществах обучения в России, США, Австралии, Германии, Испании и Бразилии. Тестовый грамматический материал, наполненный информацией об образовании в Канаде, Австралии и Новой Зеландии, расширяет представления обучающихся о жизни их сверстников за рубежом. Студенты знакомятся с большим количеством географических названий и топонимов. Визуальные средства в учебных аудиториях в виде плакатов, портретов, рисунков и фотографий дополняют образы изучаемых стран, помогают запоминать достоприме-

чительные места. Полностью оформлены 5 аудиторий, в которых представлены Британия, Ирландия, Шотландия, США, Австралия и Новая Зеландия.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что в рамках одного модуля, а их в каждом семестре четыре, у преподавателя есть возможность усилить знаниевый аспект социокультурной компетенции. Однако качество ответов студентов, наличие ошибок в переводе страноведческих текстов и большое количество задаваемых вопросов позволяют усомниться в предполагаемом уровне сформированности данной компетенции.

В качестве обратной связи решено проконтролировать объём социокультурных знаний и понять, какое количество информации усваивается обучающимися. Была поставлена цель – не только проверить и оценить уровень страноведческих знаний студентов, но и диагностировать степень сложности социокультурной информации в контрольном материале. Необходимо отметить, что у преподавателей кафедры имеется значительный опыт по составлению и использованию как традиционных, так интерактивных форм контроля сформированности компетенций [1; 4].

Для проверки уровня сформированности социокультурной компетенции использованы тестовые задания по страноведению. Они содержали 50 вопросов, 10 по каждой стране – Соединённому Королевству, США, Канаде, Австралии и Новой Зеландии. Информационная наполняемость тестовосновывалась на знании географии, политического устройства стран, истории, культуры, образования и спорта. Тестирование студентов (206 человек) было проведено в два этапа в группах бакалавриата 1 курса всех факультетов. Первый этап (120 человек) проходил в феврале-марте 2016 года и включал тесты по Соединённому Королевству и США (после изучения программного материала), второй этап (86 человек) в апреле-мае предлагал контрольные вопросы по Канаде, Австралии и Новой Зеландии.

В связи с тем, что тестировались молодые люди, обладающие не только школьными и вузовскими знаниями, но и имеющие индивидуальный багаж социокультурной осведомлённости из книг, телевидения и Интернета, корреляция заданий «изучалось / не изучалось» составила 1:1 или 50 на 50. Тестовые задания с вопросами множественного выбора были представлены в двух вариантах – на русском и английском языках. Преподаватель сам выбирал подходящий для группы вариант. Выдвинута гипотеза, что контрольные во-

просы на русском языке дадут более высокий результат. Необходимо отметить, что в тестировании приняла участие группа студентов-заочников бакалавриата, обучающаяся по направлению «Экономика», у которых в это время проходили практические занятия по английскому языку.

Результаты первого этапа тестирования говорят о том, что студенты знают Соединённое Королевство немного лучше, чем США, соответственно 51,3% и 47,3% обучаемых дали правильные ответы. Данные по факультетам представлены в табл. 2.

Таблица 2

Результаты первого этапа тестирования

Факультет	Количество студентов	Соединенное Королевство		США
		Количество правильных ответов	%	Количество правильных ответов
Механизации	19	133	70,0	95
Лесохозяйственный	16	81	50,6	91
Бизнеса и социальных технологий	26	109	41,9	96
Землеустроительный	33	160	48,5	187
Инженерно-мелиоративный	14	63	45,0	54
Заочный	12	69	57,5	44
ИТОГО	120	615	51,3	567

Следует отметить, что студенты первых трёх факультетов выполняли тесты на английском языке, остальные – на русском. Как видно из таблицы, этот факт не очень повлиял на результат. Лучшие показатели по двум странам зафиксированы на факультете механизации – 70% и 50% и лесфаке – 50,6% и 56,8%. Самые низкие у студентов факультета бизнеса и социальных технологий – 41,9,5% и 37,0%, а также инженерно-мелиоративном – 45,0% и 38,6%. Более половины студентов-заочников (57,5%) справились с контрольными заданиями по Соединённому Королевству и только 36,7% тестируемых – с вопросами по США.

Самыми лёгкими оказались вопросы, имеющие отношение к спорту (Шотландия – родина гольфа, места проведения Олимпийских игр в США) и некоторым достопримечательностям (Стоунхендж, Трафальгарская площадь,

Статуя Свободы, Йеллоустоун). Неплохо студенты разбираются в политическом устройстве стран. Они осведомлены о том, что такое Вестминстер и Белый дом, однако имеют смутное представление, что такое Новая Англия, и какую фамилию носит королевская семья. Путаются студенты и в таких понятиях, как «Юнион Джек» и «Кипящий котёл», а также «Содружество наций» и «Лига плюща». Хуже всего первокурсники разбираются в литературе (что писал и в какое время жил Шекспир) и некоторых исторических моментах (принятие конституции США). Вопросы, рассчитанные на их индивидуальную осведомлённость из средств массовой информации, оказались самыми трудными (фестиваль музыки и театральных представлений в Эдинбурге и экологическая катастрофа в США).

Отметим, что преподаватели традиционно, при изучении англоязычных стран, отдают предпочтение Соединённому Королевству. Это объясняется тем, что большая часть изданного страноведческого материала представлена этой страной, более того многие из них сами посетили Великобританию. Поэтому естественным является результат тестирования с лучшими показателями по этой стране. Однако итоговый результат невысок, и этому есть объяснения объективного характера.

Как правило, интерес к англоязычным странам проявляют, прежде всего, студенты, у которых более высокий уровень знаний иностранного языка, а таких меньшинство. Многие молодые люди, как показывает практика, увлекающаяся спортом и поп-музыкой, хорошо справляются с заданиями (на кафедре имеются видеоматериалы) на эту тему. К сожалению, студенты мало читают, особенно классику. Преподавателю иностранного языка приходится восполнять пробелы знаний не только по литературе, но географии и истории, конечно в рамках изучаемых тем. Только немногие следят за политическими событиями в мире и используют образовательные программы телевидения и Интернета для пополнения своих знаний. Всё это позволяет говорить о довольно скромном багаже социокультурной осведомлённости обучаемых.

Второй этап тестирования (апрель-май) охватил меньшее количество студентов (86), что связано с разными графиками учебного процесса (у некоторых факультетов началась практика), кроме того сессия у заочников давно закончилась. Предложенные тесты (на русском языке), на наш взгляд, были насыщены заданиями, социокультурная маркированность которых возможно превышала

степень предполагаемой осведомлённости о Канаде, Австралии и Новой Зеландии. Но здесь ставилась другая цель – не столько проверить уровень сформированности социокультурной компетенции, сколько расширить объём знаний о странах, которым на занятиях уделяется недостаточное внимание. Однако наличие и изучение учебных материалов, которыми располагает кафедра, позволяло предположить, что студенты смогут справиться с заданиями.

Среди учебных средств следует, прежде всего, упомянуть видеоматериалы: географическое положение этих стран, столицы и крупные городские центры, фильмы об Австралии и Канаде; текст на электронном носителе о Новой Зеландии, тексты для контрольного перевода и индивидуального чтения, тестовые задания по грамматике и проведённая в апреле конференция «Университеты Австралии и Новой Зеландии». Результаты тестирования представлены в табл. 3. Из таблицы видно, что итоговые показатели тестирования по всем странам составляют менее 50%. Факультетами, превысившими это число, являются факультет механизации – 52,4% (Новая Зеландия), 51,0% (Канада); лесного хозяйства – 56,0% (Австралия) и землеустроительный – 52,9% (Новая Зеландия).

Затруднения вызвали вопросы, имеющие отношение к первым европейским поселенцам (Австралия, Канада), политическому устройству стран (Новая Зеландия), официальным и неофициальным символам (Австралия, Новая Зеландия, Канада), составу населения (Австралия, Новая Зеландия). Недостаточно хорошо студенты знакомы с выдающимися историческими личностями (путешественниками, исследователями, политическими деятелями) и национальными праздниками (Новая Зеландия). Не возникло трудностей у тестируемых с вопросами об Олимпийских играх, хоккейной лиге в Канаде, вузах и школах (Австралия, Новая Зеландия), некоторых достопримечательных местах (Канада) и участии стран во Второй Мировой войне. Конечно, нельзя не учитывать наличие случайных правильных ответов. Оно может оказаться значительным, но в любом случае понятно, что работа по формированию социокультурной компетенции потребует значительных усилий со стороны преподавателя.

Результаты второго этапа тестирования

Факультет	Кол-во студентов	Австралия		Новая Зеландия		Канада
		Кол-во правильных ответов	%	Кол-во правильных ответов	%	Кол-во правильных ответов
Механизации	29	132	45,5	152	52,4	148
Лесохозяйственный	10	56	56,0	42	42,0	38
Бизнеса и социальных технологий	20	97	48,5	91	45,5	75
Землеустроительный	17	73	42,9	90	52,9	60
Инженерно-мелиоративный	10	47	47,0	42	42,0	40
ИТОГО	86	405	47,1	417	48,5	361

Если сравнить результаты тестирования первого и второго этапов, то вероятно вызовет удивление тот факт, что показатели по всем странам очень близки, а Новую Зеландию тестируемые знают лучше, чем США. Возможно, контрольные задания по Америке имели более высокий уровень сложности, но каждая страна имеет свою историю, национальные особенности и специфику развития, что, конечно, отображается в содержании тестового материала.

Подводим итог:

- социокультурная компетенция требует регулярного контроля для определения уровня её сформированности и диагностики усваиваемой информации;
- тестовые задания для контроля знаний социокультурного плана являются наиболее доступным средством проверки уровня сформированности данной компетенции;
- эффективность контроля находится в прямой зависимости от качества тестовых заданий;
- материал теста должен быть актуальным и интересным для студенческой возрастной категории;
- страноведчески маркированные задания должны составляться с учётом сложности культурологической информации и мотивировать обучаемых на дальнейшее погружение в социокультурную действительность изучаемых стран.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Автономова Н.Б., Михеева Л.П.* О некоторых методах контроля сформированности компетенций по иностранным языкам в неязыковом вузе // Гуманитарные и социальные науки. 2015. № 1.
2. Новый словарь методических терминов и понятий [Электронный ресурс] URL: <http://methodological.terms.academic.ru/> / 17.11.2016.
3. *Пассов Е.И.* Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М., 1991.
4. *Шепталина Е.И.* К вопросу о системном определении качества языкового образования в нелингвистическом вузе с позиций компетентностного подхода // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. 2016. № 1 (37).

REFERENCES

1. *Avtonomova N.B., Mikheeva L.P.* On some methods of formation control of competences in foreign languages in a non-linguistic university // Humanities and Social Sciences. 2015. № 1.
2. New dictionary of methodical terms and definitions [Electronic resource] URL: <http://methodological.terms.academic.ru/> / 17.11.2016.
3. *Passov E.I.* Communicative method of teaching foreign speaking. M., 1991.
4. *Sheptalina E.I.* On systematic quality definition of language education in a non-linguistic university on the basis of the competency approach // Proceedings of the higher educational institutions. Volga region. Humanitarian sciences. 2016. № 1 (37).

18 января 2017 г.
